



TRIX

Modell der Dampflok BR 64 im Set

11440

303294/1.00/KG



Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen sowie Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! - Not suitable for children under three years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating Instruction! - Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! - Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! - Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. Gem vejledning! - Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenero l'istruzioni per l'uso! - No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y bordes agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!



Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

Funk-Entstörung

Dieses TRIX-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften voll funk- und fernsehtstört.

Lok-Pflege

Trix-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszutauschen (z. B. Motor-Bürsten, Schleifer, Haftreifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubflocken sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu Trix-Modellbahnfluid 66624 und Minitrix-

Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden). Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher Geschwindigkeit und wechselnder Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

Ölen und Fetten (Abb. 1 + 5)

Öl: Nur ein winziger Tropfen Trix-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnrädern und Getriebeachsen X. Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück Trix-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze Y. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden!

Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.

Gehäuse abnehmen (Abb. 2 + 3)

Vordere Puffer mit kleiner Zange am Schaft fassen und durch leichtes Drehen etwa 1 mm herausziehen. Rauchkammertür A (Abb. 2) nach vorn vom Kessel abziehen. Gegebenenfalls mit kleinem Messer o. ä. nachhelfen. Im Kessel Schraube B lösen (Abb. 3) und das Gehäuse C nach oben anheben. Beim Wiederaussetzen darauf achten, daß Pufferbohrung D und Beleuchtungseinsatz richtig auf dem Fahrgestell aufsitzen.

Abb. 1

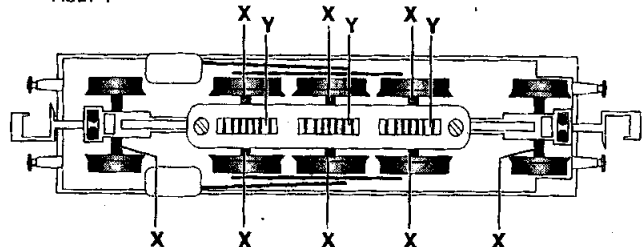


Abb. 2

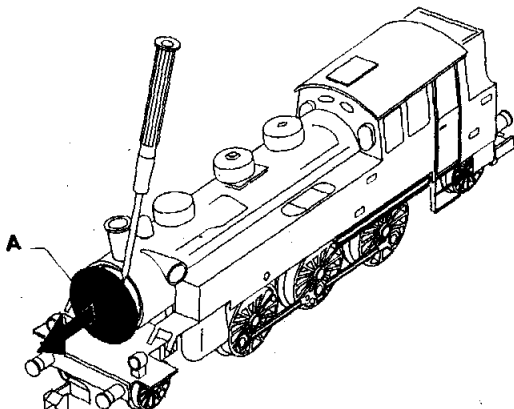
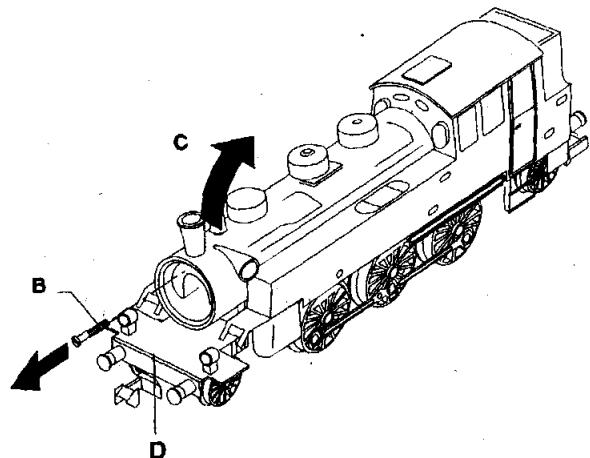


Abb. 3



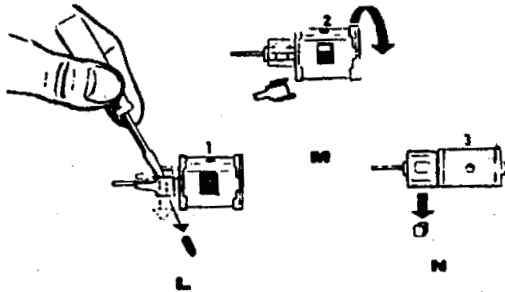
MINITRIX

Glühlampen auswechseln (Abb. 5)

Vordere Glühlampe E nach der Seite herausnehmen. Beim Wiedereinsetzen der neuen Glühlampen darauf achten, daß die Kontaktfeder **F** richtig am Löt nipple der Glühlampe anliegt.

Hintere Glühlampe Kontaktbrücke **G** nach unten vorsichtig aufspreizen und nach oben abnehmen. Die Glühlampe kann dann nach oben herausgezogen werden. Beim Wiedereinsetzen der Kontaktbrücke darauf achten, daß sich die Kontaktfedern nicht verhaken und daß die Haltenasen (**J** in Abb. 5) unten wieder richtig einrasten.

Abb. 4



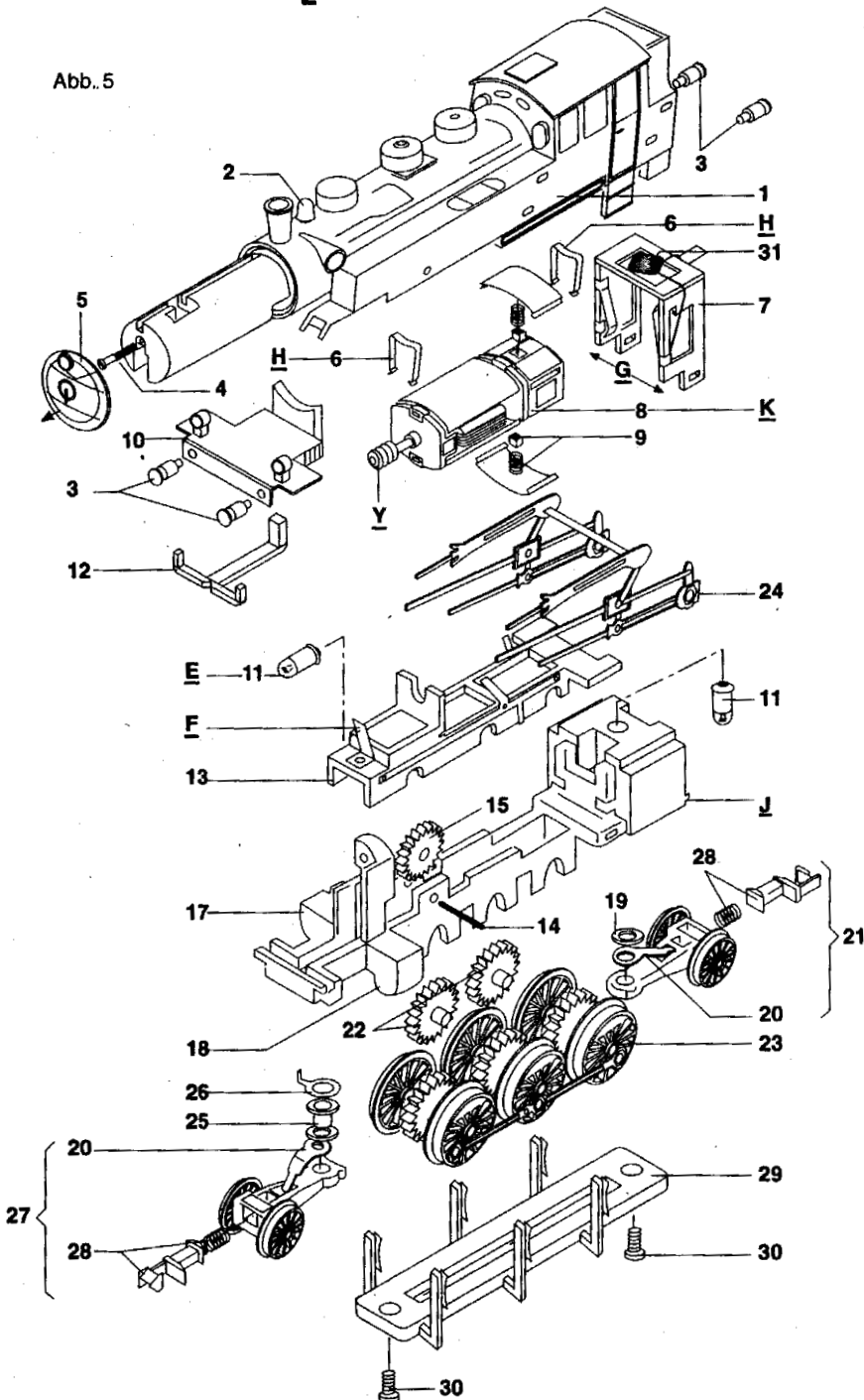
Motor austauschen (Abb. 5)

Kontaktbrücke **G** unten vorsichtig aufspreizen, nach oben abnehmen und Federklammern **H** nach oben abziehen (gegebenenfalls mit kleinem Schraubendreher aufspreizen). Der Motor **K** kann dann nach oben herausgenommen werden. Beim Wiedereinsetzen des Motors darauf achten, daß die Körnermarkierung an der Stirnseite oben ist. Andernfalls ist die Fahrtrichtung vertauscht. Außerdem auch darauf achten, daß die Schnecke **Y** richtig in das Zahnrad einrastet.

Motor-Bürsten auswechseln (Abb. 4)

Verbrauchte Bürsten nach dem Motorausbau entsprechend (**L M N**) herausnehmen und durch neue ersetzen. Vorsichtig beim Abnehmen der Bürstenhalterdeckel **L**, damit die kleine Druckfeder nicht verlorengeht.

Abb. 5



Ersatzteil-Liste

(1) Gehäuse kompl.	303256
(2) Glocke	14 0394 08
(3) Puffer	74 0395 00
(4) Schraube	19 7048 28
(5) Rauchkammertüre	303252
(6) Motorhaiteklammer	73 1481 00
(7) Schaltungsbrücke	41 2030 06
(8) Motor	41 2029 07
(9) Motor-Bürsten	40 0159 00
(10) Pufferbohle	31 2029 03
(11) Glühlampe	40 0303 00
(12) Leuchtstab	12 1426 00
(13) Schleifersatz	41 2029 86
(14) Welle für Zahnrad	14 0281 00
(15) Zahnrad	12 1428 00
(17) Zylinder rechts	12 4987 00
(18) Zylinder links	12 4988 00
(19) Isolierscheibe	19 9019 00
(20) Kontaktfeder	13 1618 00
(21) Nachlauf-Drehgestell	41 2026 98
(22) Zwischenzahnrad	12 1429 00
(23) Radsatz (2. bis 4. Achse) mit Kuppelstangen	41 2026 85
(24) Gestänge (links und rechts)	303255
(25) Isolierbuchse	12 1542 00
(26) Kontaktblech	13 1670 00
(27) Vorlauf-Drehgestell	41 2026 98
(28) Kupplung	40 0620 00
(29) Achshalter	12 1432 00
(30) Schraube	19 7035 00
(31) Funkenstörung (in 7 enthalten)	40 0157 00

For 12 Volts DC only!

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. **Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout.** Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track pick-ups and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleanser and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Model locomotives attain their best performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running in time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

Oiling and greasing (Fig. 1 + 5)

Oil: a most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles X. Grease: a very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears Y. Every 50 hours of operation only. **Never use edible oils, skin creams etc.**

Replacement of body (Fig. 2 + 3)

Use small pliers to slightly turn and extract buffers for about 1 mm. Remove smokebox door A as shown by Fig. 2 using a suitable instrument (e.g. pocket knife). Undo screw B (Fig. 3) and lift off body C. When reassembling the loco make sure buffer beam D and light unit are properly positioned on chassis.

Replacement of bulbs (Fig. 5)

Front bulb

Slide front bulb E out sideways. Ensure good contact between new bulb and lamp contact F.

Rear bulb

Take off contact bridge G and replace bulb. Slip contact bridge back over support nipples J and snap back into position. Ensure that metal strips of bridge and chassis make good contact.

Replacement of motor (Fig. 5)

Carefully spread legs of contact bridge G and lift it off. Remove springs H and take out motor K. Position new motor on chassis ensuring that gears Y mesh correctly.

Replacement of brushes (Fig. 4)

Take out motor and replace worn brushes in accordance with Fig. 4 (L-M-N). Do not lose the tiny pressure springs when removing brush retaining clips L.

Grundsätzlich lieferbar sind nur die in der jeweils gültigen Ersatzteil-Preisliste aufgeführten Artikel und nur in den dort angegebenen Verpackungs-Einheiten. Da wir allerdings bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilig Lieferschwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.

Seulement pour 12 Volts CC !

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les bandages plastiques, les ampoules). **Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait.** Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial Trix 66624 et brosse pour roues Minitrix 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Tout comme une automobile, une locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

Huiler et graisser (fig. 1 + 5)

Ne huiler qu'aux endroits marqués X (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale Trix 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués Y (vis sans fin et engrenages), mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. N'utilisez que de la graisse Trix 66626. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

N'utilisez jamais de l'huile de table et de la crème pour la peau.

Enlever la superstructure (fig. 2 + 3)

Extraire les tampons avant environ 1 mm hors de leur logement au moyen d'une petite pince dont la prise se fera sur le corps des tampons et en tournant légèrement ceux-ci. Enlever le couvercle de la boîte à fumées A avec une fine lame. Devisser la vis "B" lever la superstructure "C". Lors du remontage veiller au positionnement correct de la plaque de fixation des tampons D et de la garniture d'éclairage sur le châssis.

Changer les ampoules (fig. 5)

L'ampoule avant "E" s'enlève par le côté. Lors du remontage placer correctement la lamelle de contact "F" sur le grain de soudure à l'arrière de l'ampoule.

Ampoule arrière. Elever délicatement le pontet de contact comme pour le changement de moteur "G". L'ampoule s'enlève vers le haut. Lors du remontage du pontet ne pas plier les lamelles de contact et veiller à ce que les ergots de fixation "J" maintiennent bien le pontet.

Changer le moteur (fig. 5)

Enlever vers le haut le pontet de contact "G" en écartant avec précaution les bords inférieurs. Enlever également vers le haut les clips de fixation "H" (avec un tournevis fin ou une pointe). Le moteur "K" sort par le haut. Lors de remontage du moteur bien veiller à ce que le marquage de celui-ci soit dirigé vers le haut, sinon vous inversez les sens de marche de la locomotive. Bien veiller également à l'engrènement parfait de la vis sans fin "Y" et de la roue dentée.

Changer les charbons du moteur (fig. 4)

Enlever les balais usés après enlèvement du moteur suivant la fig. 4 et dans l'ordre "L", "M", "N", et mettre en place des nouveaux.

ATTENTION! Lorsque vous enlevez le petit couvercle en "L" de ne pas voir disparaître le petit ressort qui sort avec force.

Voor 12 Volt gelijkstroom !

Ontstoring

Dit Trix-model is overeenkomstig de wettelijke voorschriften, volledig radio- en TV ontstoord.

Loc onderhoud.

Trix locomotieven hebben bij een zorgvuldige behandeling een levensduur van vele jaren. Alleen een paar onderdelen zijn aan natuurlijke slijtage onderhevig, maar deze zijn gemakkelijk te vervangen (bijv. koolborstels, sleepcontacten, antislipbandjes en gloeilampjes). **Rails en wielen altijd schoon houden!**

Bij een zorgvuldig onderhoud behoort in de eerste plaats het schoonhouden van de modelbaan zelf. Modelbaan nooit op de vloerbedekking opbouwen. Tapijtpluizen, haren en stofvlokken kunnen heel gemakkelijk de fijne mechanische aandrijving van modelbaan locomotieven beschadigen. De rail en loc wielen dienen van tijd tot tijd gereinigd worden (hiervoor Trix modelbaan vloeistof 66624 en de Minitrix loc-wielen reinigingsborstel 66623 gebruiken).

De loc nooit handmatig voortduwen of de aangedreven wielen met de hand verdraaien.

Evenals bij een auto, rijden ook modelbaan locs eerst regelmatig en moeiteloos (gelijkmatig optrekken, soepel rijden en maximum snelheid) na een bepaalde inrij periode. Hiervoor dient de loc, zonder wagens en met een relatief hoge snelheid, in beide richtingen ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

Olie en vet (afb. 1 + 5)

Olie: slechts een enkele druppel Trix speciaal-olie 66625 aan de aslagers van de wielen, tandwielen en drijfwerkassen X.

Vet: slechts een speldeknop Trix speciaal-vet 66626 aan wormwielen en tandwielkransen Y. Nooit meer en niet vaker dan na 50 bedrijfsuren!

Nooit slaolie, huidcrème e.d. gebruiken.

Kap afnemen (afb. 2 + 3)

Voorste buffers met tangetje voorzichtig vastpakken en al draaiend de buffers 1 mm, naar buiten trekken. Deur van rookkamer A van de ketel afnemen, eventueel met mesje'n beetje helpen.

In de ketel schroefje B losdraaien en de kap naar boven optillen.

Bij het monteren moet men erop letten, dat bufferbalk D en verlichtingsgarnitur goed op het chassis zitten.

Verwisselen van lampjes (afb. 5)

Koplamp E naar buiten schuiven. Bij montage van nieuw lampje erop letten, dat contactveer F goed tegen de soldeerdruppel van het lampje aandrukt.

Sluitlicht. Kontaktbrug G aan onderzijde voorzichtig spreiden en naar boven afnemen. Het lampje kan dan naar boven eruit geschoven worden. Bij montage van de kontaktbrug erop letten, dat de kontaktveren niet blijven haken en dat sluiting J aan onderzijde weer goed past.

Motor verwisselen (afb. 5)

Kontaktbrug G aan onderzijde voorzichtig spreiden en naar boven afnemen en veerklemmen H naar boven aftrekken (zodanig met schroevendraaiertje even helpen). Motor K kan dan naar boven van chassis afgenomen worden. Bij het monteren van de motor erop letten, dat de twee boormarkeringen aan kopzijde van de motor boven liggen, daar anders de rijrichting verwisseld wordt. Ook belangrijk is, dat voorwiel Y goed in het tandwiel grijpt.

Koolborstels verwisselen (afb. 4)

Versleten koolborstels na het uitnemen van de motor volgens afb. 4 (L-M-N) eruit halen en door nieuwe vervangen. Voorzichtig bij het afnemen van de borstelplaat L, opdat de borstelveren niet verloren gaan.